

# Lübecker

# Volksbote

Tageszeitung für das arbeitende Volk

Nummer 94

Mittwoch, 23. April 1930

37. Jahrgang

## Flugzeug in die

## Ostsee gestürzt

### Unglücksstelle bei Warnemünde / Die Besatzung tot

WZ. Kopenhagen, 23. April

Ein dänisches Marinesflugzeug, das gestern 22 Uhr Warnemünde verließ, um nach Kopenhagen zu fliegen, ist hier nicht eingetroffen. Heute früh fand man etwa 7 Seemeilen von Warnemünde entfernt die Trümmer des Flugzeuges. Die beiden Insassen werden vermisst.

WZ. Warnemünde, 23. April

Die Leiche des Führers des verunglückten dänischen Flugzeuges, Kapitänleutnant Jensen, ist heute früh gegen 1/6 Uhr von dem Flugzeug D 1245 der deutschen Verkehrs-

fliegerische etwa 6 Seemeilen nördlich von Warnemünde in der Nähe der Flugzeugtrümmer gefunden worden. Nach der Leiche des zweiten dänischen Marinesfliegers wird zur Zeit noch gesucht. An der Suche beteiligen sich die Motorbarkassen der deutschen Verkehrsfliegerische, das Warnemünder Rettungsboot und einige dänische Unterseeboote. Ueber die Ursache des Unglücks ist nichts bekannt. Schon wenige Minuten nach dem Abflug von Warnemünde muß die Katastrophe eingetreten sein. Das Flugzeug ist total zerstört.

## Friede lehrt beten!

### Christentum auf Befehl

Weimar, 23. April (Radio)

Der Putschist und gegenwärtige Volksbildungsminister in Thüringen Dr. Fried ist neuerdings bestrebt, entgegen dem Willen eines großen Teiles der nationalsozialistischen Parteimitgliedschaft das Christentum per Erlass zu fördern. Er hat den Schulbehörden fünf Gebete zur Verfügung gestellt, von denen eins täglich zum Schulbeginn und Schluß benützt werden muß. Drei davon laufen offensichtlich auf Sakramentspropaganda im Schulgebiet hinaus und decken sich inhaltlich mit bekannten Agitationsphrasen der Nationalsozialisten: „Deutschland erwache!“ „Herr mach' uns frei!“ Kein Zweifel, daß sich hinter diesen Gebeten eine Heise gegen die Außenpolitik des Reiches und gegen die Reichsverfassung versteckt. Man wird in Thüringen also künftig Gott anrufen für das Sakrament und den Hochverrat. Ein Christentum, um das wir keine der vielen deutschen Kirchengemeinschaften beneiden.

### Die Pastoren sind mißtrauisch!

Berlin, 23. April (Radio)

Das Berliner Zentrumsblatt, die „Germania“ schreibt zu der Sakramentspropaganda des Putschisten Fried im Schulgebiet: „Das Gebet „Deutschland erwache!“ hat durch die Rührigkeit einer bestimmten Partei einen betont parteipolitischen Beigeschmack, der durch die Anspielung auf den Landesverrat in anderen Gebeten noch unterstrichen wird. Jedenfalls wird man den Verdacht nicht los, daß hier das Eintreten für das Schulgebiet sich mit ausgesprochen politischen Interessen mischt. Das ist in diesem Falle

### Der Brand von Columbus

Die Gefängniswärter verhaftet

New York, 22. April (Wg. Drahtbericht)

Die Brandkatastrophe in dem Staatsgefängnis von Columbus (Ohio) hat bis Dienstagmittag 322 Straflingen das Leben gekostet. 157 wurden in hoffnungslosem Zustand in ein Krankenhaus eingeliefert.

Die Hauptwärter des ausgebrannten Zellenblocks sind ihres Amtes enthoben und in Haft genommen worden. Die Sträflinge lagen übereinstimmend aus, daß mehrere Zellenwärter trotz des großen Umfangs des Brandes und trotz seiner sorgfältigen Aufsicht die Öffnung der Zellen abgelehnt haben.

\*

New York, 23. April (Radio)

Die vorläufige Untersuchung der Brandkatastrophe im Staatsgefängnis von Columbus ergibt die unzweifelhafteste Schuld des Wachpersonals an der verzögerten Freilassung der Gefangenen. Der seines Amtes enthobene Wächter Watkinson will auf Anweisung seiner Vorgesetzten gehandelt haben. Zwei Wächter mußten ihm gewaltsam die Schlüssel entreißen. Die Strafanstalt hatte ungenügende Brandschutzvorrichtungen, Feuerinstruktionen waren nicht vorhanden. Der Anstaltsdirektor war vollständig hilflos. Die Presse greift die skandalösen Verhältnisse, die Ueberfüllung der Strafanstalten und die mangelnde Voraussicht der Behörden des Ohio-Staates an.

bedenklich, wenn auch das thüringische Volksbildungsministerium ausdrücklich das Selbstbestimmungsrecht der Religionsgemeinschaften betont und anerkennt. Wir sind der Meinung, daß Form und Inhalt des Gebetes restlos Sache der Religionsgemeinschaft bleiben muß und daß gerade der heutige Staat in seiner schwierigen weltanschaulichen Struktur allen Grund hat, bei aller Achtung vor den sittlichen Kräften der Religion auf eine strenge Scheidung der staatlichen und kirchlichen Kompetenzen zu achten.“

## Weiberrevolte in Rußland!

Stalin muß vor den Müttern kapitulieren!

Dr. L. Lübeck, 23. April

Stalins Thron wackelt! Seit Wochen laufen Nachrichten durch die Welt, die von schweren Kämpfen innerhalb der kommunistischen Partei Rußlands sprechen, die den Rücktritt des allgemäßen Eisenfesslers aus Georgien als möglich, oder gar als wahrscheinlich ankündigen.

Noch vor kurzer Zeit galt „Er“ als allmächtig. Als der Willensstärkste, Zähmste, Rücksichtsloseste und Demagogischste zugleich hatte Stalin seit Jahren jeden Gegner in den Staub getreten. Vor allem die „Literaten“ haßte er, die „Wissenschaftler“ und räumte sie rücksichtslos aus dem Weg. Theorie ist nichts, Praxis alles! Das ist die einzige „Theorie“ dieses Gewaltmenschen, der sich rühmt, nie ein größeres wissenschaftliches Werk über den Sozialismus gelesen zu haben. Selbst die Schriften Lenins sind ihm unbekannt geblieben.

Dafür sprach er die Sprache des Volkes. Der Bauer und der ungelernete und unausgebildete Arbeiter, die mit den Theorien Lenins und Trozkis nichts anzufangen wußten, die einfachen Schlagworte Stalins waren ihnen geläufig. Und sie gaben dem ehemaligen Priesterjüngling aus Tiflis immer wieder die Mehrheit, sie stellten die Unteroffiziere für seine stramme und rücksichtslose Zucht.

Bis vor wenigen Wochen der Bruch erfolgte! Jener Umschwung, der aufs engste zusammenhängt mit der Umkehr von der radikalen Kollektivierung des Bauernbesitzes. Man erinnert sich der bäuerlichen Massenflucht aus Rußland, man erinnert sich auch der massenhaften Hinrichtungen und Terrorakte auf dem flachen Lande der weiten Sowjetunion.

Wenn nur ein Zehntel der damaligen Meldungen stimmte, und sie wurden größtenteils von der russischen kommunistischen Presse bestätigt, so wüßte manetlang eine fürchterliche Gewalt Herrschaft über dem russischen Bauernstand. Unbarmherzig sollten alle Kulaken (sichon Bauern mit einem Pferd oder einer Kuh wurden als Kulaken behandelt) vernichtet werden. Wer sich weigerte, mit seiner geringen Habe ins sogenannte Kollektiv zu gehen, wurde als Wald- oder Grubenarbeiter deportiert und in die nördlichen Gebiete verschleppt.

Alle diese Bilder waren erschütternd. Aber das Ergreifendste war die stumpfe Gleichgültigkeit, mit der die Bauernmassen ihr Schicksal über sich ergehen ließen. Millionen von Bauern schickten sich in alles. Sie machten noch zu Geld, was irrendwie

## Verherrlichung des Mordes

Und wer trägt die Folgen?

Berlin, 23. April (Radio)

Das Zentralorgan der kommunistischen Partei Deutschlands, die „Rote Fahne“ feiert heute die blutigen Vorgänge in Leipzig und fordert mit folgenden Worten zu ihrer Wiederholung am 1. Mai auf: „An diesem Osterfest, an diesem stärksten Aufmarsch der revolutionären Jugend Deutschlands hat ein neues Kapitel in der Geschichte des kommunistischen Jugendverbandes begonnen. Dieses rote Osterfest hat gezeigt, daß der kommunistische Jugendverband gerüstet ist. Vom roten Osterfest zum roten Mai. Der Generalappell des revolutionären Jungproletariats war ein überwältigender Luftakt für das, was am 1. Mai Wirklichkeit werden wird: „Politischer Massenstreik und Proletariatsmarsch in allen Städten und Dörfern unter den Fahnen der KPD. und der Gewerkschaftsopposition.“ Kein Wort der Mahnung zur Besonnenheit. Statt dessen Lobeshymnen auf Lobeshymnen auf das organisierte Rowdy- und Verbrechertum.

## Das Gnadengesuch mit dem Dolch

Ein württembergischer Minister verlegt

Stuttgart, 23. April (Radio)

Von zuständiger Seite wird mitgeteilt: Der württembergische Justizminister Dr. Beyerle wurde am Dienstag nachmittag zwischen 5 und 6 Uhr auf seinem Arbeitszimmer von dem 45 Jahre alten verheirateten Händler Karl Stängler aus Stuttgart, den er wegen eines Gnadengesuches für die in der Strafanstalt befindliche Frau Stängler empfangen hatte, mit einem Stiletmesser angefallen und bei der Abwehr an der linken Hand verletzt. Nach den bisherigen Feststellungen ist die Verletzung nicht gefährlich. Der Minister wird sich aber voraussichtlich einige Zeit Schonung auferlegen müssen. Auch der zu Hilfe eilende Ministerial-Hausinspektor Sägele wurde an der Hand leicht verletzt. Der Täter konnte entkommen.

## Primaner als Bombenabwerfer

Auch ein Zeichen der Zeit!

Berlin, 23. April (Radio)

Aus Hamburg wird gemeldet, daß sich unter den Teilnehmern an den letzten Bombenattentaten auch ein Oberprimaner des Heinrich-Hertz-Realgymnasiums in Hamburg befindet, der jedoch zunächst wieder aus der Haft entlassen wurde. Die Schulbehörde hat ein Ermittlungsverfahren eingeleitet.

an den Mann zu bringen war, feierten mit dem Erlös die berühmten russischen „Abschiedstage von der Freiheit“ und meldeten sich dann gutmütig und auf alles gefaßt bei dem sogenannten Dorffowjet, um sich dem Kollektiv anzuschließen.

Das alles ging nach russischer Art gottergeben und mit großer Gelassenheit vor sich. Bis eines Tages etwas passierte —

Der sogenannte Kollektiv hatte zuerst, um den Boden zu bebauen, die Pferde enteignet. Damit begrüßte sich aber der Ueber-eifer der Kolchofen (Kollektivleiter) nicht, sie beanspruchten auch die Kühe. Die Pferde, das war Sache der Männer, aber die Kühe — da wurden die Frauen wild! „Und woher sollen wir Milch nehmen für unsere Kinder? Diese Kühe geben wir nicht her! Wenn sich unsere Männer alles wegnehmen lassen, so werden wir uns wehren. Die Kühe bleiben hier!“

Diese Sprache war neu und ungewohnt. Aber sie wurde auf einmal in Tausenden von Dörfern geredet. Die Tscheka konnte nicht überall sein. Und wo sie erschien, da standen am Dorffeingang Frauen und Kinder — die Männer aber blieben im Hintergrund. Und die Tscheka mußte unverrichteter Sache wieder abziehen.

In einem interessanten Bericht im „Sozialistischen Boten“, dem gewöhnlich ausgezeichnet informierten Organ der vertriebenen russischen Sozialisten, finden sich folgende Sätze:

„Alle größeren Unruhen haben mit solchen Protesten der Weiber gegen die Wegnahme der Kühe angefangen. Haben die Männer schwachmütig zugestimmt, daß die Kühe weggetrieben werden dürften, so erschienen sämtliche Dorfweiber und zwingen die Dorfversammlung, den Beschluß zurückzunehmen. . . . Solche „Weiberrevolten“ haben verschiedenes geendet. Sehr oft ist es zum Schießen und zu Todesopfern gekommen, anderswo wurde ein Kompromiß geschlossen und nur die „zweite“ Kuh weggenommen. Derartige Vorgänge wiederholten sich so oft, daß die Moskauer Regierungsstellen an die Existenz eines „Weiberbundes“ mit einheitlicher Leitung zu glauben begannen.“

Jedenfalls biß Stalin auf Granit. Gegen den geschlossenen Widerstand der Bäuerinnen, der sich blutig wie eine Seuche über ganz Rußland verbreitete, nützte kein Befehl, kein Gift, kein Bajonett und kein Maschinengewehr. Es blieb nur eins übrig: die Umkehr!

Und wie kehrte Stalin um? Indem er seine Mitarbeiter, seine Unteroffiziere, „alatt im Stiche ließ





# VON TOR ZU TOR

## DURCH HANDWERK UND GEWERBE

### Bandagen

**M** Lübeck, Breite Straße 14  
**Medizinisches Warenhaus**  
 Dr. med. H. Wolfermann & Cie.  
 Lieferant sämtlicher Krankenkassen

### Baufachlerarbeiten

**Gemeinnützige Arbeits-Genossenschaft**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Werkstatt Hüxtertor-Allee 143

### Beleuchtungskörper

**Lübecker Bau-Gesellschaft m. b. H.**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Ausstellungsraum und Verkauf Mühlenstraße 37

### Benzin - Benzol

**Lübecker Bau-Gesellschaft m. b. H.**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Betriebs-Werkstatt Dorotheenstraße 23

### Elektrische Anlagen

**Lübecker Bau-Gesellschaft m. b. H.**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Betriebs-Werkstatt Mühlenstraße 37

### Eisenwaren

**I. F. B. Grube, Markt-Kohlmarkt**  
 Fernsprecher 20900

### Handarbeiten

**D. Willrath, Beckergrube 27**

**Ritz Nachf., Ob. Wahnstraße 1**  
 Gr. Auswahl in gez., angefang. u. fertigen Handarbeiten

### Kinderwagen

**Ernst Brandes, Königstraße 36**  
 Fernsprecher 26847

### Klempnerarbeiten

**Lübecker Bau-Gesellschaft m. b. H.**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Betriebs-Werkstatt Dorotheenstraße 23

### Klischee-Anfertigung

**Graphische Werkstätten**  
 Fischstraße 25 Fernsprecher 27480

### Malerarbeiten

**Lübecker Bau-Gesellschaft m. b. H.**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Betriebs-Werkstatt Dorotheenstraße 23

### Möbel

**Gemeinnützige Arbeits-Genossenschaft**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Ausstellungsraum und Verkauf Mühlenstraße 37

### Motorräder

**D.K.W. Johs. Ricks, Dankwartsgrube 13**  
 Fernsprecher 23295  
 Reparatur-Werkstatt. Sämtliche Ersatzteile

### Nähmaschinen

**Heinr. Kruse, Fischergrube 23**  
 Fernspr. 26208 Reparaturen preiswert u. gut

### Oefen - Herde

**Adolf Borgfeldt, Mühlenstr. 44-46**

### Radio

**Radio-Soetbeer, Fleischhauerstraße 27**  
 Fernsprecher 26626

### Schuhmacher-Arbeiten

**Joh. Dettmann, Beckergrube 51. Rep.-Werkstatt**  
 Billige Preise. Nur Handarbeit

### Tapezier- und Polsterarbeiten

**Gemeinnützige Arbeits-Genossenschaft**  
 Zentral-Verwaltung Königstraße 108  
 Werkstatt Mühlenstraße 37

### Uhren - Goldwaren

**Trauring-Steudel**  
 Königstraße 82, Ecke Wahnstraße

## Chesterfield Shirt

Das amerikanische Schläger-Sporthemd!  
 aus dem echten, unverwiltlichen khakifarbenen  
 Chesterfield-Material. Moderner, original  
 amerikanischer Schnitt. Garantiert la Qualität.  
 Das elegante Strapazierhemd für alle Tage.  
 Preis nur 6.95 RM. per Nachnahme.  
 Passende gleichfarbige Krawatte  
 gratis! Größenangabe erwünscht. Versand  
 durch

**Lafayette Import & Trading Co., Abt. C 12**  
 New York Montreal  
 Berlin SW 49, Friedrichstraße 235

## Großer Räumungs- Ausverkauf

wegen Geschäftsverlegung  
 nach Schwarlaer Allee 2  
 Die Preise der gänzlich ausverkauften  
 Waren sind bis auf's Äußerste,  
 teils bis zur Hälfte herabgesetzt!

Damen-Hemden	jetzt von 1.10 an
Damen-Nachthemden	2.30 "
Frauen-Hemden	1.65 "
Damen-Nachtheaden	1.85 "
Mädchen-Hemden	0.80 "
Knaben-Hemden	0.66 "
Baby-Hemden	0.44 "
Baby-Tüchchen	0.33 "
Strick-Höschen	0.37 "
Damen-Schlüpfer	1.50 "
Knaben-Schlüpfer	0.70 "
Oberhemden	3.75 "
Herrn-Nachthemden	3.95 "
Knaben-Nachthemden	1.90 "

Normal-Unterzeuge, Strümpfe,  
 Schürzen, Taschentücher, Berufsstiftel  
 usw. enorm billig!

**Wilhelm Ehlers**  
 Obere Hürstraße 13

**Achtung!**  
 Empfehle kräftige  
**Kohlpflanzen**  
**Blumenpflanzen**  
**Erdbeerpflanzen**

**Hans Lamp, Gärtnerei**  
 Fadenburger Allee 66 Fernruf 28929

**Rosen-Büsche**  
 3 Stück 1 RM.  
 Polyanthen u. Hochstämme preiswert  
**H. Eckmann, Schönböcken, Str. 34**  
 Telefon 26893

**Schulanfänger-Photos**  
**6 Postkarten 5.-**  
 Photo-Atelier Heß, Obere Anglikenstr. 8

### Keine Treppen!

Mein **photogr. Atelier** liegt bequem  
 im Erdgeschoß **Mühlenstraße 42**  
 Spezialität: Kinderaufnahmen 7576  
**Emma Maaß, Fernsprecher 26694**  
 Billigste Preise für Konfirm. u. Schulanfänger

### Freitag, den 26. April, 20 Uhr im Gewerkschaftshaus

**Verammlung**  
 der Reichsabteilung Gemeindebetriebe  
**Tagesordnung:**  
 1. u. 2. Berichte  
 3. Verschiedenes.  
 Zahlreiches Erscheinen erwartet  
 Die Abteilungsleitung

Nur bis zum 26. April läuft die  
**Anmeldefrist:**

**Führungen**  
 (Wasserwerk, Telegraphenamts, Feuer-  
 wehr, Lübecks Klosteranlagen. —  
 Museum für Völkerkunde) — Mikro-  
 skopische Übungen, Amateurphoto-  
 graphische Ausflüge, Körperbildung,  
 Volkstanz und andere Kurse der

**Volkshochschule**  
 (Stadtbibliothek, Leihstelle)  
 17—20 Uhr



### Delegierten-Versammlung

am Donnerstag, dem 24. April 7 1/2 Uhr im  
 Gewerkschaftshaus.  
**Tagesordnung:**  
 1. Mitteilungen  
 2. Abrechnung vom 1. Quartal 1930  
 3. Verschiedenes  
**Ausweisarten mitbringen!**  
 Verhinderte Delegierte werden ersucht,  
 rechtzeitig einen zuständigen Stellvertreter  
 zu bestellen.  
 Die Ortsverwaltung

### Stenographenverein zu Lübeck von 1858 e.V.

**Einheitskurzschrift - Stolze-Schrey**  
 Eröffnung der neuen stenograph.

### Anfängerkurse

am Mittwoch, dem 30. April, abds. 7 1/2 Uhr  
 in der Marienschule, Lg. Lohberg 4/6.  
**Wiederbeginn sämtlicher Übungen**  
 (Fortbildung, Schnellschreiben, Redeschritt)  
 Donnerstag, 24. April, abds. 7 1/2 Uhr  
 in der Marienschule, Lg. Lohberg 4/6  
 Dienstag, 29. April, abends 7 1/2 Uhr  
 in der 1. St. Lorenzschule, Kirchenstraße 5a  
**Anmeldungen** bei Herrn Hase, Char-  
 lottenstr. 21, und Herrn Doose, Glocken-  
 gießerstr. 45, sowie am Mittwoch u. Donner-  
 tag, 7 1/2 Uhr in der Marienschule.

### Beginn neuer Kurse

Gediegene Ausbildung.  
**Fremdsprachliche Korrespondenz - Schönschrift -**  
 Reichskurzschrift - Maschinenschreiben (Zehnfinger-Blind)  
**W. v. Lingelheim** Handelsschuldirektor, Fernspr. 28475  
 und Bücherrevisor Lübeck, Mengstr. 15, Fernr. 28475

### Versteigerung

**Gingung Schwarlaer Allee 241-243**  
 vom Steltzner & Schmalz Nachf.  
 Freitag, den 25. April, 15 Uhr.  
 Sonnabend, den 26. April, 10 Uhr  
 Im Auftrag von es angeht werden  
 verkauft:  
 70 Eichen, 80 Almen, 35 Koldorn,  
 10 Korbhaken, 200 Eichen, 45 Ka-  
 rastien, 180 Tanne, 10 Ebereschen,  
 120 Fappeln, 800 hoch- und halb-  
 räumige Apfelbäume, 500 Birn-  
 bäume, 100 Pfannensbäume, 200  
 Kirschenbäume, 50 Quittenbäume,  
 500 Bajobäp. Johannisbeer-  
 büsche u. a. m.  
 Schließung 1 Stunde vor Beginn!  
**Hans Koch,**  
 beedigter Versteigerer u. Sachverständi-  
 ger für bewegl. Gegenstände u. Waren  
 Kontor: Kerkersgrube 9-11  
 Telefon 2850

**Kindertischchen**  
 weiß mit Gitter  
 v. 14.— bis 65.—  
**G. Bettstellen**  
 v. 11.75 b. 75.—  
**Gebh. Heß**  
 Kerk. 111/112  
 1. Stock, feine Lad.  
 b. d. Holtenort.

**Wann, wo und wie muß gesät und gepflanzt werden?**  
 Saat- u. Pflanztabellen für Gemüse u. Blumen  
 Preis 75 4  
**Wallerwever-Buchhandlung**

### Stadttheater Lübeck

Mittwoch, 20 Uhr  
**Rabale und Siebe**  
 Trauerspiel  
 Ende 22.25 Uhr  
 Donnerstag, 20 Uhr  
**Zieland**  
 Lustspiel  
 Freitag, 20 Uhr  
**Das Band des Säckelns**, Operette  
 Sonnabend, 20 Uhr  
**Annette**  
 Schauspiel

### Die größte Sensation!

Sonnabend, 26. April **KOLO SSEUM**  
 abends 8 Uhr im  
**Nur 11tägliches Gastspiel** des Jongleur-Weltwunders  
 Das größte Wunder, welches einmal in hundert Jahren geboren wird  
**RASTELLI**  
 mit erstklassigem gr. internationalen **Varleté-Programm**  
 Karten bei: **Ernst Robert, Breite Straße 20 / Telefon 26 644**





# Rund um den Erdball

## Die Entführung aus dem Serail

Das Mitglied einer in Smyrna gastierenden Gruppe von Operettenschauspielern, der Schauspieler Muammer, verliebte sich in die schöne und geistreiche Tochter des allmächtigen Gouverneurs von Smyrna, des Generals Rasim Pascha. Die junge Dame erklärte ihrem Vater dieser Tage, daß sie Muammer und seinen andern heiraten werde, worauf der Vater, der in einer solchen Heirat eine „Mesalliance“ sah, seine Tochter in seinem Hause einsperrte. Dem Schauspieler Muammer gelang es aber mit Hilfe seiner Kameraden in das Haus des Gouverneurs einzudringen und das Mädchen zu entführen. Die beiden Liebenden bestiegen den Dampfer „Gül Schemal“ und reisten nach Istanbul. Als der Gouverneur von dem Verschwinden seiner Tochter und der Abreise des Schauspielers erfuhr, setzte er Himmels und Hölle in Bewegung, um seiner Tochter wieder habhaft zu werden. In Istanbul wurde das Paar von der am Rai wartenden Polizei erkannt. Die Freunde des Schauspielers, die sich in großer Zahl eingefunden hatten, verursachten jedoch durch einen schlaun Trick eine wilde Panik am Rai. In der allgemeinen Verwirrung gelang es dem Liebespaar den Polizisten zu entkommen.

## Der Mörder als Zauberer

Die beiden Gerichtspräsidenten Büşin und Marinier in Rennes (Frankreich), die in der vergangenen Woche den Mörder Jypes le Kloß, der in bestialischer Weise eine Witwe und deren Tochter ums Leben gebracht hat, zum Tode verurteilt haben, starben an ein und demselben Tage. Durch diesen Doppeltod hat der Mörder, der bei der Landbevölkerung im Ruf eines Zauberers steht, der über geheime Kräfte verfügen soll, der Bevölkerung einen panischen Schrecken eingejagt. Man glaubt jetzt nicht nur, daß er den Tod seiner Richter auf dem Gewissen habe, sondern, daß er auch in der Lage sei, sich durch Ruhbarmachung der geheimen Kräfte, die er beherrscht, zu befreien. Seine Bewachung wurde deshalb verstärkt.



## Ein neuer Rekordflug Lindberghs

Dem Ozeanflieger gelang die Ueberquerung des nord-amerikanischen Kontinents von Kalifornien nach Newyork — 4320 Kilometer — in einer Zeit von 14 Stunden 23 Minuten, also mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 300 Stundenkilometer. Wie gewöhnlich, wurde Lindbergh auch auf diesem Fluge von seiner Gattin — der Tochter des amerikanischen Vorschafsters in Mexiko — begleitet, mit der unsere Aufnahme ihn zeigt.



## Das Flammengrab von 110 Menschen

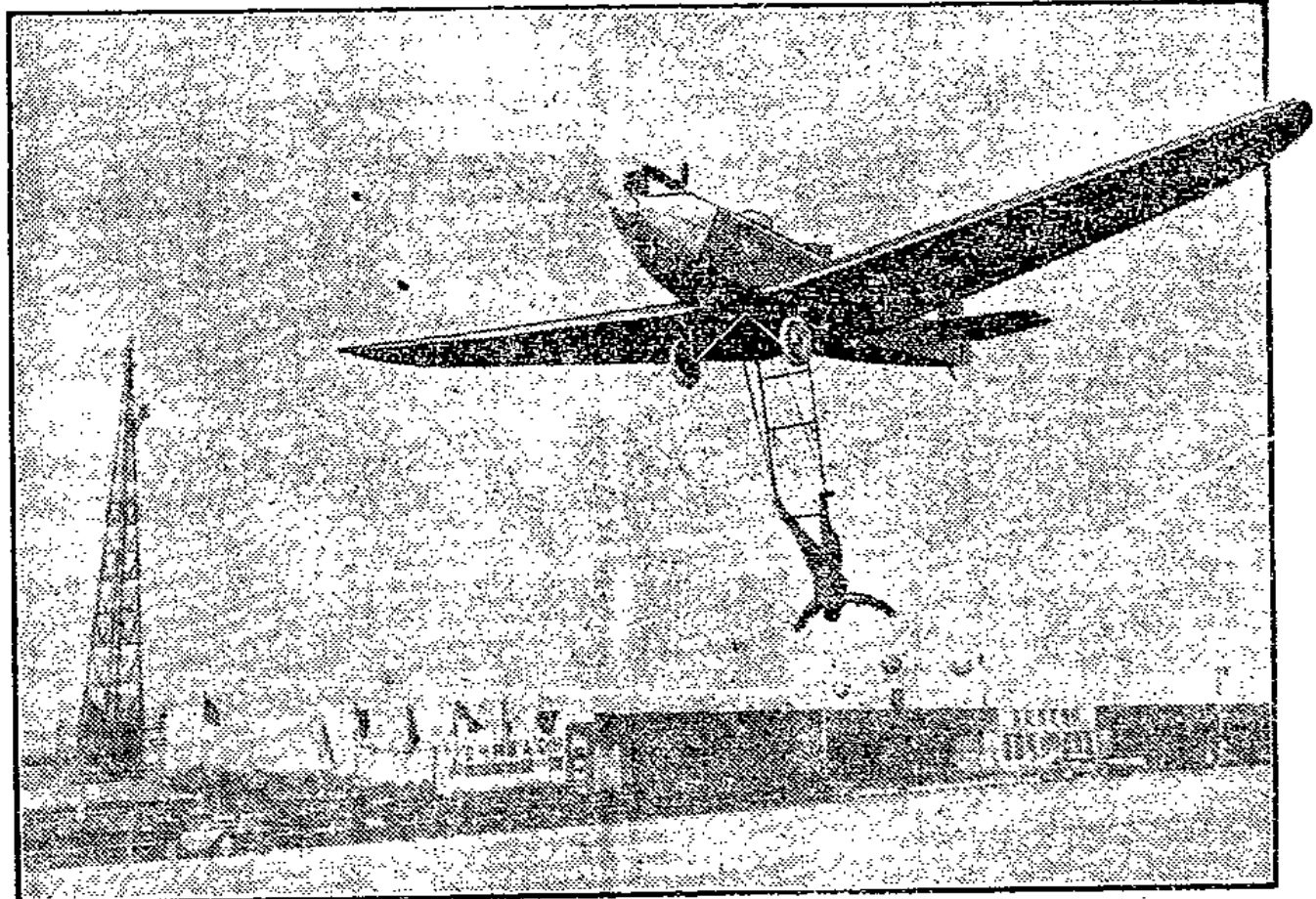
In der hölzernen Kirche des kleinen rumänischen Dorfes Costeşti brach während des Karfreitag-Gottesdienstes ein Brand aus. Da eine entsetzliche Panik entstand, war der Ausgang durch die nur einen halben Meter breite Tür sofort verstopft. Von den 150 Menschen, die in der nur 9 Meter breiten und 15 Meter langen Kirche zusammengedrängt waren, kamen 110 in den Flammen um. — Links: die Brandstätte — rechts: die lange Reihe der Todesopfer.

## Frauenraub in Rassel

Aus dem Gedränge eines überfüllten Restaurants heraus hat der in Rassel wohnende 30 Jahre alte Puzer Karl seine fünf Jahre jüngere Frau, von der er getrennt lebte, in einer Anwendung rasender Eifersucht gewaltsam entführt. Karl, der früher mit friedlichen Annäherungsversuchen bei seiner ehemaligen Frau keine Gegenliebe fand, hatte sich eine Autotaxe gemietet, mit der er vor die Tür des betreffenden Lokals fuhr. Mit schußfertiger Pistole trat der rasende Puzer ins Lokal, rief laut: „Sich bleiben, wer sich rührt, wird von mir erschossen wie ein toller Hund“, rannte an den Tisch, an dem er seine Frau mit ihrem Liebhaber sitzen sah, griff sie bei den Händen, zerrte sie durch das Restaurant und stieß sie in ein Auto, das mit voller Kraft davonfuhr.

## Oesterreichische Köpenickstrolche

Zu dem Bürgermeister des kleinen Ortes Weihenalb (Niederösterreich) kam dieser Tage in Begleitung eines angeblichen Landarmen ein angeblicher Beamter der Landesregierung. Die Besucher erklärten, zu Erhebungen wegen gewisser Unregelmäßigkeiten in der Gemeinde beauftragt zu sein, studierten die Bücher der Gemeinde und wünschten außerdem die Gemeindefakten nachzuprüfen. Ihren Inhalt, eine Hundertschillingnote, erklärten sie für gefälscht und beschlagnahmten sie, desgleichen 200 Schilling in der sogenannten Raiffeisenkasse der Gemeinde. Am nächsten Tag mußte der Bürgermeister feststellen, daß die beiden Beamten auch noch heimlich etwas beschlagnahmt hatten: das Schekbuch der Gemeinde. Von den Schwindlern, die in anderen Orten des Niederösterreichs und in anderen Orten des Burgenlandes ähnliche Gaunereien verübt haben, fehlt jede Spur.



## Akrobatik in der Luft

zeigte bei einem am Ostermontag in Berlin-Tempelhof veranstalteten Flugtag der bekannte Luftakrobat Schindler, der vom fahrenden Auto auf ein fliegendes Flugzeug überstieg, um dann am schwebenden Trapez seine halbrecherischen Kunststücke vorzuführen.

# Der Herr trägt

farbige  
SALAMANDER.

Herren, die Wert auf  
tadellose Qualität, vorzügliche Passform, beste  
Verarbeitung u. elegantes Aussehen legen, bevorzugen stets

# SALAMANDER

DAS ERZEUGNIS DER GRÖSSTEN DEUTSCHEN SCHUHFABRIK.

Lübeck

Breite Straße 47

Tel. 27 069



Partei-Nachrichten

Sozialdemokratische Partei Lübeck
Sekretariat Johannisstr. 50-52
Eingang vom Gewerkschaftshaus (Garderober)
Telephon 22 443

Sozialdemokratische Frauen
22. Diktirrt (Eravemünde). Am Freitag, dem 25. April, abends 8 Uhr, Frauenversammlung bei Voith.

Sozialistische Arbeiter-Jugend
Bürozeit: Montag, Mittwoch und Donnerstag 10-10,45 Uhr
im Jugendheim, Königstraße 97

Arbeitsgemeinschaft sozialistischer Kinderfreunde
Spielstunde. Am Donnerstag, 6 Uhr. Abends 8 Uhr.
Festsetzung am Donnerstag, dem 24. April, um 10 Uhr im Haus der Jugend.

Proletarischer Sprechchor
Mittwoch, den 23. April, abends 9 1/2 Uhr, Generalprobe im Stadttheater (Chorhalle).

Reichsbanner Schwarz-Rot-Gold
Bürozeit: Johannisstraße 48, Telephon: 28387
Geöffnet von 11-1 und von 3-9 Uhr

Deutscher Arbeiter-Sängerbund
San Schleswig-Holstein - Bezirk IV, Sorort Lübeck
Vorstand: Emil Reie, Jacobstraße 1; Kassierer: Wilh. Gremmlich, Ludwigstraße 4.

Antlichter Teil
Belastmachung
ber: Ortsübliche Handelszucht für
Brennweinezeugnisse.

Viehheuschendepolizeiliche Anordnung
Zum Schutze gegen die Maul-
und Klauenseuche wird auf Grund der §§ 18 ff.
des Viehheuschendepolizeigesetzes vom 26. Juni 1909

Nichtamtlicher Teil
Öffentliche Versteigerung
Am Freitag, dem 23. ds. Mts.,
mittags 9 Uhr, sollen in der Versteigerungs-
halle des Gerichtshauses folgende
Gegenstände versteigert werden:

Reichsbanner Schwarz-Rot-Gold

Vollversammlung
am Donnerstag, dem 24. April abends 7 1/2 Uhr
im großen Saal des Gewerkschaftshauses.

Gewerkschaftliche Mitteilungen
Metallarbeiter-Jugend. Donnerstag abend Vorberedung für das Jugend-
treffen. Das Erscheinen aller Kollegen ist dringend notwendig.

Arbeiter-Sport
Tennis-Rot. Abteilung des Arbeiter-Turn- und Sportvereins Lübeck. Am Mit-
woch, dem 23. April, abends 8 Uhr, findet unsere Mitglieder-Versammlung
im Arbeiter-Sportheim, Hundestraße 41, statt.

Table with 3 columns: Nr., Spielname, and Date. Lists football matches for the Schalke club.

Schiffsnachrichten
Lübeck Linie Aktiengesellschaft

Dampfer „Rosol“, Kapitän R. Eggert, ist am 19. April, 15 Uhr, von
Neufahrwasser nach Wismar abgegangen.
Dampfer „Vangig“, Kapitän S. Henning, ist am 22. April morgens von
Cobitz nach Kiel abgegangen.

Für jede Schule und jeden Verein
das richtige, vorschrittsmäßige Turn- und Sportzeug.
Bliesath-Landwehr
Gegr. 1849

Abgegangene Schiffe
22. April
Dt. S. Jda, Kapt. Meuw, nach Karlsruhe, Ton. — Dt. M. Barbara,
Kapt. Klünder, nach Malmö, Kofelsen. — Schw. S. Irene, Kapt. Tuffel, nach

Kanal-Schiffahrt
Eingehende Schiffe
Nr. 2311, Rod. Grünwalde, 570 To. Stein, von Schönebeck. — Nr. 23,
Ney, Marienhal, 170 To. Breiter, von Breslau. — Nr. 28, Holland, Nelson,

Marktberichte
Lübeck, 23. April
Bauernbutter Pfd. 1.40-1.45, Meierbutter Pfd. 1.55-1.65,
Enten Stk. 6.00-7.00, Hühner Stk. 3.00-4.50, Küken Stk. 2.50

Hamburger Getreidebörse vom 22. April. (Bericht des Ver. d. Getreide-
händler der Hamburger Börse.) Die Preise verkehren sich für inländisches
Getreide frachtfrei Hamburg ohne Provision, Courtagen und Anlaufgebühren,

Verantwortlich für Politik und Volkswirtschaft: Dr. Solmitz. Für Freiheit
Lübeck und den gesamten übrigen Inhalt: Hermann Bauer. Für den
Angeigentell: D. Jandke. — Wulkenweper-Druckverlag
G. m. b. H. Sämtlich in Lübeck.

Die heutige Nummer umfasst 12 Seiten

Antlichter Teil
Belastmachung
ber: Ortsübliche Handelszucht für
Brennweinezeugnisse.

Viehheuschendepolizeiliche Anordnung
Zum Schutze gegen die Maul-
und Klauenseuche wird auf Grund der §§ 18 ff.
des Viehheuschendepolizeigesetzes vom 26. Juni 1909

Nichtamtlicher Teil
Öffentliche Versteigerung
Am Freitag, dem 23. ds. Mts.,
mittags 9 Uhr, sollen in der Versteigerungs-
halle des Gerichtshauses folgende
Gegenstände versteigert werden:

Nichtamtlicher Teil
Öffentliche Versteigerung
Am Freitag, dem 23. ds. Mts.,
mittags 9 Uhr, sollen in der Versteigerungs-
halle des Gerichtshauses folgende
Gegenstände versteigert werden:

Nichtamtlicher Teil
Öffentliche Versteigerung
Am Freitag, dem 23. ds. Mts.,
mittags 9 Uhr, sollen in der Versteigerungs-
halle des Gerichtshauses folgende
Gegenstände versteigert werden:

Stellengesuche
Schulfrüch
Zagesmädch.
für Geschäftshaushalt
geücht. Ehrlich und
tauber Bedingung.

Mietgesuche
Suche sof. e. separat.
beschr. Wohn. in
Lübeck od. Nähe Lü-
beck. Ang. m. Preis
u. 0 539 a. d. Exp. 807

Verkäufe
Einige Aufl.-Matr.,
etwas verblü. sehr
preiswert. Otto Schilling,
Warendorptstr. 7528

Kaufgesuche
1. od. 1 1/2 Schl. Bettst.
m. Matr. u. kl. Wasch-
tisch z. E. gel. Ang. u.
0 540 a. d. Exp. 808

Verloren
2. Oftertag a. d. Wege
Wachstraße, Renhof,
Ziegelstr. 20 Km. verl.
Geg. Belohn. abzug.
Wiedestr. 19, L.

Dr. Eschenburg
zurück 7553
Dr. Heick
zurück 7554

Gemeinn. Siedlungs-Genossenschaft
e. G. m. b. H. Lübeck
Bilanz per 31. Dezember 1929

Table with 2 columns: Aktiva and Passiva. Lists assets and liabilities of the housing cooperative.

Verluste
Gewinn- und Verlust-Rechnung
Gewinne

Mitgliederbewegung
Im Geschäftsjahr 1929 sind neu eingetreten 187 Genossen
ausgeschieden 79

Dr. Eschenburg
zurück 7553
Dr. Heick
zurück 7554

Gemeinn. Siedlungs-Genossenschaft
e. G. m. b. H. Lübeck
Bilanz per 31. Dezember 1929

Table with 2 columns: Aktiva and Passiva. Lists assets and liabilities of the housing cooperative.

Verluste
Gewinn- und Verlust-Rechnung
Gewinne

Mitgliederbewegung
Im Geschäftsjahr 1929 sind neu eingetreten 187 Genossen
ausgeschieden 79









# ARBEITER-SPORT



## Arbeiter-Olympia 1931!



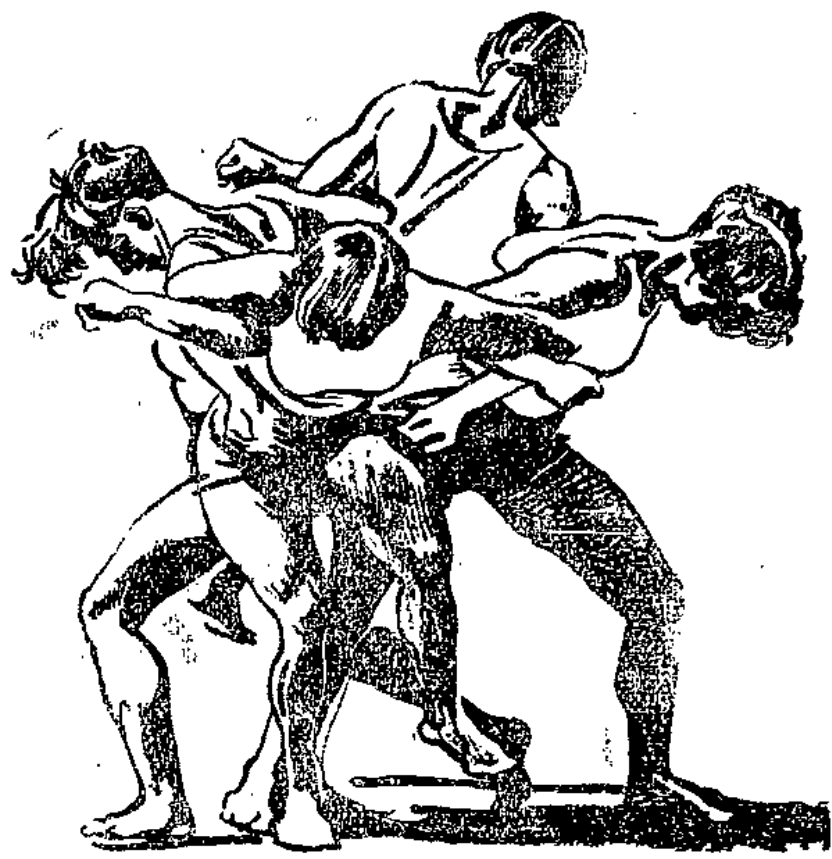
Die Sozialistische Arbeitersportinternationale rüstet zu ihrem 2. Olympia. Das 1. Olympia fand 1925 in Frankfurt a. M. statt und gestaltete sich zu einem beispiellosen Erfolg für die internationale Verbundenheit der Arbeitersportler.

In den Landesverbänden der Sozialistischen Arbeitersportinternationale, in Wien und in Würzburg, deuten alle Vorbereitungen darauf hin, daß das 2. Arbeiter-Olympia im Juli 1931 in Wien und die wintersportlichen Olympiakämpfe im Februar 1931 in Würzburg (Österreich) in bezug auf Teilnahme, Organisation und inneren Wert die großartigsten internationalen Arbeitersportveranstaltungen werden.

Das 2. Arbeiter-Olympia ist nicht nur eine Angelegenheit der Sozialistischen Arbeitersportinternationale, sondern eine solche der gesamten internationalen Arbeiterbewegung. Die Mitglieder der Sozialistischen Arbeitersportinternationale sind nicht nur Sportler, sie betrachten sich als Glieder der gesamten sozialistischen Arbeiterbewegung und werden das besonders durch den geistigen Inhalt ihrer großen Veranstaltungen in Wien und Würzburg vor aller Welt zum Ausdruck bringen.

Die internationalen sozialistischen Arbeiterorganisationen werden die Kundgebungen der sozialistischen Arbeitersportler durch die Entsendung von Vertretern würdigen.

Während bei den olympischen Spielen der bürgerlichen Sportler die Siege der besonders geachteten „Sportfanone“ mit ihren üblichen Begleiterscheinungen einfach als Preis bedeuten, stehen die Veranstaltungen der Sozialistischen Arbeitersportinternationale im Zeichen brüderlichen Geistes und sind Ausdruck der vollstümlichen Sportbetätigung in den Landesverbänden der S.A.S. Darin unterscheiden sich Arbeiter-Olympia und bürgerliche olympische Spiele grundsätzlich.



## Die Arbeiter-Turn- und Sportschule

Bundesschule des Arbeiter-Turn- und Sportbundes e. V.

Die Schulleitung hat den sechsten Tätigkeitsbericht herausgegeben, der die Berichtsjahre 1928 und 1929 umfaßt und eine Fülle von wissenschaftlichem Material aus dem Betrieb und den Aufgaben der in Leipzig stehenden Schule bringt. Die Bedeutung der Bundesschule ist weit über den Rahmen hinausgewachsen, der vor und während dem Bau vorgezeichnet war. Die Arbeiten der Schule fanden Anerkennungen bei den Regierungen und anderen staatlichen und kommunalen Behörden, und Vertreter des Auslandes, auch aus anderen Erdteilen bestätigen, daß der Ruf der Bundesschule bis in alle Welt gedrungen ist.

90 Lehrgänge wurden in den Berichtsjahren 1928/29 an der Schule abgehalten mit 2449 männlichen und 301 weiblichen Teilnehmern, insgesamt 2750. Lehrgänge fanden statt für alle Turn-, Spiel- und Sportarten, für Rettungsschwimmen, Schießrichter, Berichterstatter, Geschäftsleiter und -leiterinnen, Kassierer, Sprech- und Bewegungschorleiter. Der Bund zahlt an die ausgewählten Teilnehmer das volle Fahrgehalt und stellt freies Wohnen und volle Verpflegung kostenlos zur Verfügung. Allein für Verpflegung wurden 1928/29 23 500 Mark ausgegeben. Die Teilnahmegebühr für Gastteilnehmer beträgt pro Tag 5 Mk., in der alles einbegriffen ist.

Den Hauptanteil der Lehrgangsteilnehmer stellte Preußen mit 1104, es folgen Sachsen mit 569, Thüringen mit 227, Anhalt mit 196, Bayern mit 128 usw. Ausländische Teilnehmer hatten sich in den Berichtsjahren eingefunden aus der Schweiz, Belgien, Tschechoslowakei, Litauen, Polen, Lettland, Finnland, Estland, Pommern, Österreich, Dänemark, Freistaat Danzig und Amerika.

Besonderer Beliebtheit erfreut sich das Bundesschul-Saunenschwimmbad. Hier verbringen die Kuristen ihre vergnügtesten Stunden. 22 369 Badebesucher wurden in den letzten Jahren gezählt. Das Pädagogische Institut der Stadt Leipzig benutzt das Schwimmbad zur Ausbildung der Junglehrer; den ausbildenden Lehrer stellt die Bundesschule. Zwei staatliche Schwimmmeisterprüfungen wurden in der Berichtszeit an der Bundesschule abgehalten.

Zur Erprobung praktischer Lehrgangs- und Lehrmethoden unterhält die Bundesschule Versuchsklassen für Turnen, Fußball, Sandball, Leichtathletik, Schwimmen und Rinken.

Große Schaffenskraft legt die Abteilung Photo und Film an den Tag. Tüchtige Arbeit leistet auch die Abteilung Spiel- und Sportplatzbau, die den Vereinen und Gemeinden auf Wunsch mit Zeichnungen und anderen technischen Auskünften, auch über den Bau von Turnhallen und Schwimmbädern, dient.

Die Bundesorganisation bringt für die Unterhaltung der Schule außerordentlich große Mittel auf. Die Steigerung des geleisteten Schulbeitrages ergibt sich aus nachstehenden Zahlen: 1927: 86 216,79 Mk., 1928: 76 805,66 Mk. und 65 000 Mk. als einmaligen Bundeszuschuß. 1929 ergaben die Beitrageinnahmen für die Schule: 151 203,14 Mk. Mit dieser Belastung ist der Bund

## Bürgerlicher Sport



### Der Fußballkampf Niederösterreich-Süddeutschland

der am 13. April in Wien ausgetragen wurde, endete mit dem österreichischen Siege 3 : 0

bis zur äußersten Grenze seiner Leistungsfähigkeit bei gleichbleibenden Einnahmen angelangt.

Der Wunsch nach einer eigenen und allen Lehrsprüchen gerecht werdenden Sportplatzanlage ist erfüllt worden. In nächster Nähe der Bundesschule wurde mit einem Kostenaufwand von 172 000 Mk. der Bundesschulsportplatz geschaffen.

### Die Naturfreunde

Das Jahr 1929 war für die proletarische Naturfreundebewegung wieder ein Jahr des Fortschritts. In Dänemark und Brasilien haben sich Ortsgruppen gebildet als vielversprechende Stützpunkte der immer weiter Kreise ziehenden Bewegung. In folgenden 14 Ländern weht nun die Flagge der proletarischen Naturfreunde: Deutschland, Österreich, Schweiz, Tschechoslowakei, Polen, Ungarn, Rumänien, Jugoslawien, Frankreich, Luxemburg, Holland, Dänemark; weiter in den Vereinigten Staaten von Amerika und in Brasilien. Die Mitgliederzahl des Vereins stieg auf 200 000 in 141 Ortsgruppen. Die Zahl der Schulküsten, Ferienheime, Talherbergen wuchs auf 416. Vor zehn Jahren waren es 51 Häuser. Welch ein gewaltiger Aufstieg!

### Arbeiter-Angler-Bund Deutschland

Der A.A.B.D. hat in den letzten zwei Jahren eine gute Entwicklung genommen. Zu dem 1928 gezählten Bestand von 103 Vereinen mit 4200 Mitgliedern sind bis zu Beginn des Jahres 1930 43 neue Vereine als Gesamtzugang zu verzeichnen. Der Bestand an Pachtgewässern, der 1928 460 Morgen betrug, ist am Schluß des Berichtsjahres 1929 auf 2610 Morgen gestiegen. Darunter befinden sich Strecken, die keine andere Anglerorganisation aufweisen kann. Große Fortschritte wurden auch bei der Erwerbung von Siedlungsgelände zum Verbringen des Wochenendes gemacht. Es gelang, den Bestand von 128 Morgen Siedlungsgelände am Ende 1927 bis Ende 1929 auf 186 Morgen zu erhöhen.

### Der deutschen Handball-Bundesmeisterschaft entgegen

1930 ist das Jahr der großen Spiele der deutschen Handballspieler. Nächst den drei internationalen Länderspielen mit Österreich, Belgien und der Schweiz steht die Handball-Bundesmeisterschaft im Mittelpunkt des sportlichen Geschehens. Eifrig sind die 19 Kreise des Arbeiter-Turn- und Sportbundes am Werke, pünktlich und zur rechten Zeit mit den Spielen um die Kreismeisterschaft fertig zu werden. Meldung an Verband und Bund müssen eingehalten werden, denn schon am 27. August steigt das 1. Spiel in der Vorrunde. Die Auslosung hat Mitteldeutschland und Ostdeutschland zusammengebracht. Nordwestdeutschland und Süddeutschland sind Gegner anlässlich der Hygiene-Ausstellung in Dresden am 6. September. Die spielreifen Österreicher werden den Sieger aus dem ersten Spiel empfangen und aller Voraussicht nach mit dem Sieger des 2. Spieles das Endspiel am 28. September bestreiten.

## Proletarisches Reisen

Die Wiener Arbeiter-Zeitung gibt den Arbeitern, die sich eine Ferienreise leisten können, folgende Ratschläge mit auf den Weg:

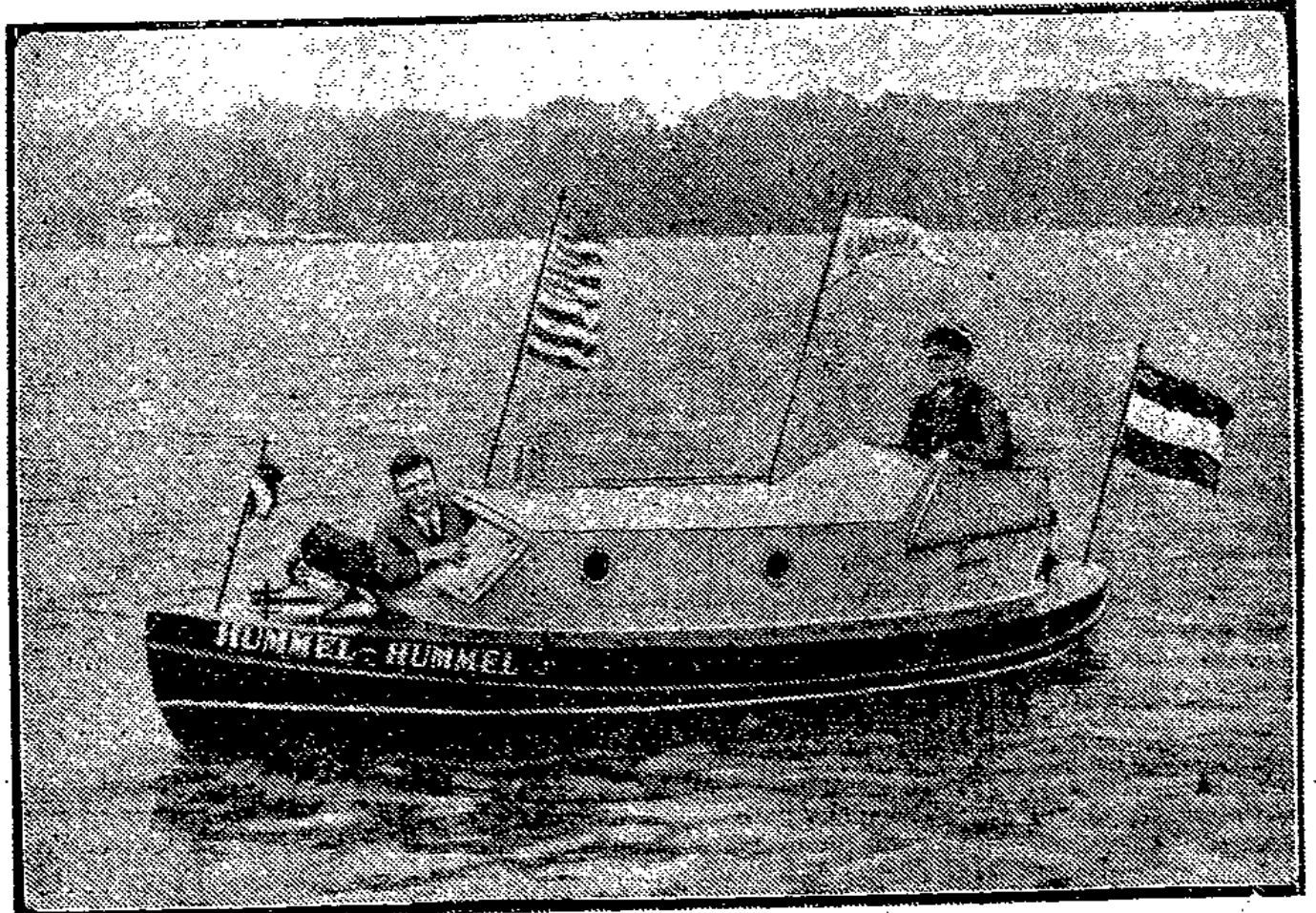
Dem Armen, Unbemittelten ist ein Minderwertigkeitsgefühl zutiefst eingewurzelt. Er fürchtet immer, daß man ihm seine Armut ansehen könnte, was in dieser Gesellschaftsordnung einen Verlust an Achtung bedeutet. So finden wir den Arbeiter dort, wo er nicht wünscht, als Prolet behandelt zu werden, übertrieben freigebig oder in Geldsachen scheinbar sorglos. Er schämt sich, zu feilschen oder ohne Kauf aus einem Laden herauszugehen. Daß er nur seine Muttersprache kann, wagt er kaum zu gestehen und verzichtet darauf, sich verbächtige Rechnungen erklären zu lassen, damit seine Sprachkenntnis und seine Vermögensverhältnisse nicht an den Tag kommen.

Das alles heißt es ablegen. Man muß alles nachrechnen, die Pervage auf Papier aufschreiben lassen, keinen Betrug einstecken! Stets zuerst den Preis vereinbaren! Wo Aussicht auf Preisnachlaß besteht, muß „gehandelt“ werden, sonst ist man der Betrogenen; der Kennpreis ist ja schon mit Rücksicht auf das Feilschen übertrieben hoch angesetzt. Im allgemeinen wirst du am besten fahren, wenn du dich so benimmst wie ein reicher Herr, der zum Spaß in dürftigen Verhältnissen reist. Nimm zwei Anzüge mit: deinen besten und einen alten, mit dem du dich auch einmal auf ein schmusiges Zwischendeck hinstrecken kannst. Solange du in Geschäften, Aemtern, Museen und Hotels zu tun hast, bist du so elegant als möglich.

Siehe! du, daß man dich unaufmerksam oder, was auch vorkommt, unverschämte behandelt, weil man dir den Proleten angemerkt hat, so ergreife Gegenmaßnahmen. In Florenz riet uns ein Hotelier vor den grinsenden Hotelangestellten, wir mögen uns waschen, ehe wir ins Bett gingen. (Wir hatten die Nacht in der Eisenbahn zugebracht.) Schweigend gingen wir ins Zimmer, verbrauchten das dort bereitgestellte Wasser, klingelten um neues, verbrauchten es wieder, ließen nochmals bringen; dann stellten wir einen Berg von Kleidern und Schuhen vor die Tür, läuteten den Herrn herauf und befahlen ihm, das alles putzen zu lassen. Den ganzen Tag über ließen wir uns eifrig bedienen und benachmen uns wie Aristokraten. Bei der Abreise stand der Besitzer samt dem ganzen Personal Spalier, alle trafen vor Höflichkeit in Erwartung eines ausgiebigen Trinkgelbes. In seiner Bedürfnislosigkeit verrät sich am schnellsten der Proletarier.

Dr. Fris R.

## Im Treibboot von Hamburg nach Amerika



Diesen reichlich kühnen Plan wollen zwei junge Hamburger, Häder und Brednow, zur Tat machen. (Soffentlich werden sie bei ihrer Ankunft auf der anderen Seite des Großen Teichs nicht mit dem Ruf empfangen, der in Hamburg die traditionelle Antwort auf den Namen ihres Bootes ist.)

